



**Memorandum of Agreement
Between
Atatürk University
and
Nakhchivan University**



Atatürk University, Erzurum, Turkey and Nakhchivan University, Nakhchivan, Azerbaijan wishing to establish cooperative relations between the two institutions through mutual assistance in the areas of education, research and the others, agree as follows:

PART I SCOPE OF THE COOPERATION

The areas of cooperation include, the subject to mutual consent, programs offered at either institution that both sides contribute to the fostering and development of the cooperative relationships between the two universities.

The assistance to be provided by each of the contracting parties will be teaching, research, exchange of faculty and students, and staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

PART II GENERAL AREAS OF COOPERATION

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and approval of the Rector of Atatürk University and the Rector of Nakhchivan University through such activities or programs as:

- Joint educational, cultural, research activities;
- Exchange of faculty members for research, lectures and discussions;
- Exchange of advanced graduate and professional students for collaborative or independent research;
- Participation in seminars and academic meetings;
- Exchange of academic materials, publications, and other information;
- Special short-term academic programs;
- Semester, and a yearlong study abroad programs for degree-seeking students that provide academic credits and beneficial transcripts. Such programs will be designed to satisfy academic requirements at each of the participating institutions.



Atatürk Üniversitesi (Erzurum, Türkiye)
Ve

Özel Nahçıvan Üniversitesi (Nahçıvan, Azerbaycan)
Arasında Akademik İşbirliği Protokolü



Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Türkiye ve Özel Nahçıvan Üniversitesi, Nahçıvan, Azerbaycan; eğitim, araştırma ve diğer alanlarda karşılıklı yardımlaşma şeklinde iki kurum arasında işbirliği yapmak üzere aşağıdaki hususlarda mutabakata varılmıştır:

BÖLÜM I: İŞBİRLİĞİNİN KAPSAMI

İşbirliği alanları, tarafların karşılıklı rızalarına bağlı olarak, her iki kurumda bulunan programları kapsayacak ve her iki tarafta işbirliği ilişkisini geliştirmek ve güçlendirmek için gereken çabayı göstereceklerdir.

Eğitim, araştırma, öğrenci ve öğretim elemanlarının değişimi ve insan kaynaklarının geliştirilmesi vb. gibi her iki kurum tarafından faydalı görülen alanlarda işbirliği yapılacaktır.

BÖLÜM II: İŞBİRLİĞİ FAALİYET ALANLARI

Atatürk Üniversitesi ve Özel Nahçıvan Üniversitesi Rektörlerinin onaylaması ve fonların uygun olması ile işbirliği aşağıdaki faaliyetler veya programlar vasıtasıyla yürütülecektir.

- Ortak eğitim, kültürel ve araştırma faaliyetleri;
- Araştırma, dersler ve müzakereler için öğretim elemanlarının değişimi;
- Ortak ya da bağımsız araştırma yapmak üzere lisans ve lisansüstü öğrencilerin değişimi;
- Seminerlere ve akademik toplantılara katılım;
- Akademik malzeme, yayın ve diğer bilgilerin karşılıklı olarak değişimi;
- Özel kısa dönemli akademik programlar;
- Lisans ve lisansüstü öğrenciler için, yarıyıllık ve yıllık yurtdışı eğitim-öğretim programları, akademik kredi ve resmi transkrip olanağı sunacaktır. Bu tür programlar, katılımcı kurumların her birindeki akademik koşulları karşılayacak şekilde tasarlanacaktır.

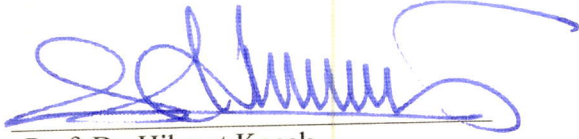
Bu protokol koşulları altında uygulanacak karşılıklı destek, her program ve faaliyet için gereken bütçe karşılıklı olarak görüşülerek program ve faaliyet başlamadan önce yazılı olarak bildirilecektir ve böyle program ve faaliyetler yıllık olarak görüşülecektir. Her üniversite, belirli faaliyetleri veya programları koordine etmek ve geliştirmek için yetkili bir kişi tayin edecektir.

BÖLÜM III: YENİLEME, FESİH VE DEĞİŞİKLİK

Bu protokol, yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra imzalanma tarihinden itibaren beş (5) yıl süre ile yürürlükte olacaktır. Herhangi bir taraf altı (6) ay önceden yazılı uyarı göndermek suretiyle protokolün feshini isteyebilir. Protokol, tarafların karşılıklı rızalarıyla uzatılabilir.

Bu protokolde, iki kurum arasında gerekli yazışmaların yapılması ile değişikliğe gidilebilir. Her iki tarafında uygun bulması ile yapılan değişiklikler bu işbirliği protokolünün bir parçası haline gelecektir.

Taraflar yukarıda bahsedilen hükümlerde mutabık kalmışlardır.



Prof. Dr. Hikmet Koçak
Rektör
Atatürk Üniversitesi
Aralık, 2015



Prof. Dr. İsmail Əliyev
Rektör
Özel Nahçıvan Üniversitesi
Aralık, 2015